

También en 1919 en «Cervantes»¹⁴. En «Ultra»¹⁵ en 1921. En «Horizontes»¹⁶ en 1922 y 1923. En «Alfar»¹⁷ en 1923 y 1924. Y en «Litoral»¹⁸ en 1927 con motivo del homenaje a Góngora.

¿Qué material del publicado en esas revistas vanguardistas utilizó posteriormente Pedro Garfias para lo que sería su primer libro *El ala del Sur*?¹⁹. Hay que aclarar que aunque en el número XVII de «Grecia» publicó Garfias el poema «Nocturno», éste no tiene nada que ver con el que incluyó en *El ala del Sur*, ya que se trata de dos poemas distintos aunque con el mismo título. En el número II de «Horizonte» publicó ocho poemas bajo el título genérico de «Armonizaciones», de los cuales utilizó cuatro para su primer libro sin variantes en el léxico, pero sí en su ordenamiento; el que figura con el número uno en la revista, está colocado el octavo en la parte del libro intitulada «Acordes»; el que en la revista figura con el número cuatro, en la parte de *El ala del Sur* está colocado el quinto; el que en la revista figura con el número seis, en el libro figura el cuarto, y el que en la revista figura con el número ocho, en el libro está colocado el tercero. En el número III de «Horizonte» Pedro Garfias publicó dos poemas: «Mar» y «Sur», el primero dedicado a Augusto Centenero y el segundo a Antonio Porta. El poema «Mar» lo recogió en la parte intitulada «Ritmos cóncavos» de *El ala del Sur*, pero quitando aquí la dedicatoria. El poema «Sur» también lo recogió en el apartado «Ritmos cóncavos» suprimiendo igualmente la dedicatoria y añadiendo «mira», que figura formando el penúltimo verso. En el número IV de «Horizonte» publica tres poemas: «Madrigal», «Claridad» y «Armonizaciones». Debajo del último poema, y al lado de su nombre y apellido, anuncia, entre paréntesis «(Del libro próximo *Ritmos cóncavos*)», con lo que nos declara que éste era el título que en 1923 pensaba dar a su primer libro y que luego cambió por el de *El ala del Sur*, pero aprovechando el originario para una parte del mismo, donde no incluyó el poema «Armonizaciones» como había anunciado. Y en el número V de «Horizonte» publica los poemas «Romancillo de Primavera» dedicado a Rafael Sánchez Ventura, y «Pueblo» dedicado «A mi hermana María». Ambos aparecieron luego en *El ala del Sur*, pero del primero suprime unos puntos suspensivos que figuraban después del verso diecinueve, y en el segundo suprime la dedicatoria a su hermana.

En cuanto a las colaboraciones en la revista coruñesa «Alfar», (*Revista de Casa América*), en su número XXXIV publicó un romance titulado «Canción» que luego figuraría en *El ala del Sur* pero con otro título, el de «Romancillo de despedida», y con las siguientes variantes: en el verso cuarto escribe «en mi frente apagada» por «en mi frente apoyada»; en el verso decimonoveno escribe «a ceñirle un collar» por «a ceñirte un collar»; en el verso vigesimocuarto escribe «desde las verdes ramas» por «desde las limpias ramas», y en el verso vigesimoctavo escribe: «Fulgirán como

¹⁴ Cfr. «Cervantes», enero de 1919; junio de 1919.

¹⁵ Cfr. «Ultra», núm. IV, marzo, 1921.

¹⁶ Cfr. «Horizonte», núm. II, noviembre, 1922; núm. III, diciembre, 1922; núm. IV, enero, 1923; núm. V, febrero, 1923.

¹⁷ Cfr. «Alfar», núm. XXXIV, noviembre, 1923; núm. XXXVII, febrero, 1924.

¹⁸ Cfr. «Litoral», núms. V, VI y VII, octubre, 1927.

¹⁹ Cfr. *El ala del Sur*. Sevilla, 1926.

espadas» por «Brillarán como escamas». En el número XXXVII de «Alfar» publica tres poemas muy unitarios bajo el común título de «Motivos». El primero lo recoge en *El ala del Sur*, pero con estas variantes: los dos primeros versos son «El alba cruza cantando hosannas / por los tejados» en vez de «El alba pasa sembrando / aleluyas por los tejados»; el verso quinto es «Va despertando el silencio» en vez de «Pasa el silencio erizado de ecos» y además añade, como sexto verso, «estremecido de ecos».

La mayoría de las diferencias observadas entre los textos de las revistas señaladas y los textos que luego aparecen en *El ala del Sur*, se explican si se sitúan en sus respectivas cronologías. Cuando Pedro Garfias colaboraba en aquellas revistas, se encontraba él estudiando en Madrid entre 1918-1923 lleno de fervor vanguardista, y entregado generosamente a la amistad de los que luchaban por la misma causa; en cambio cuando se publica en 1926 *El ala del Sur* él llevaba tres años en Ecija desengañado de la vida literaria y entregado a ayudar a su padre en la tarea de Arbitrios Municipales. Esas dos situaciones tan dispares fueron lo que pudo llevar a Pedro Garfias a quitar las dedicatorias de los poemas en el libro, a no incluir la preciosa poesía dedicada a Cansinos-Assens²⁰, y a trocar, aunque levemente, el léxico ultra por otro más popular.

Pedro Garfias no volvió a escribir poesía hasta 1936. Con razón él confesaría: «La guerra me devolvió la poesía»²¹. En efecto, de 1936 a 1939 Garfias empezó nuevamente a publicar en revistas. Nada menos que en doce revistas en la guerra se encuentra su nombre: «Romancero de la guerra civil», «Hora de España», «Romancero General de la guerra de España», «Frente Sur», «Nuestro Ejército», «Socorro Rojo», «Frente Extremeño», «Frente Rojo», «Canciones españolas», «Poesía Española» y «Homenaje de despedida a las Brigadas Internacionales». La mayoría de los poemas incluidos en estas revistas los encontramos luego en los tres libros escritos por Pedro Garfias sobre la guerra española: *Héroes del Sur*²², *Poesías de la guerra*²³ y *Poesías de la guerra española*²⁴. Las variantes son mínimas por una razón sencilla: Garfias, comisario político, escribía muy deprisa y apenas tuvo tiempo para las reelaboraciones desde que aparecieron en las revistas y luego en los libros publicados inmediatamente. Sólo existen variaciones en dos poemas aparecidos en «Hora de España». Uno el titulado «Mutilado de guerra»²⁵ que luego incluiría en *Poesías de la guerra española* cambiando el título de singular a plural —«Mutilados de guerra»—, más en el verso quinto que en vez de «Y ahora soy inválido» lo cambia por «Y ahora soy un inválido». Y otro, «Oda a España»²⁶, poema que luego incluiría también en *Poesías de la guerra española* con estas variantes: en el verso quinto en vez de «Por un mudo desierto» lo cambia

²⁰ Cfr. *Pedro Garfias, vida y obra*. Ambito Literario. Barcelona, 1980; en las páginas 26 a 28 se estudian las razones que llevaron a Pedro Garfias a suprimir el poema «A Rafael Cansinos-Assens» de *El ala del Sur*, y que había aparecido en el núm. XII de «Grecia».

²¹ Cfr. «Prólogo» a *Poesías de la guerra española*. Ediciones Minerva. México, 1941.

²² Cfr. *Héroes del Sur*. Ed. Subcomisionario de Propaganda. Valencia, 1938.

²³ Cfr. *Poesías de la guerra*. Ed. Nuestro Pueblo. Madrid-Barcelona, 1938.

²⁴ Cfr. Editorial Minerva. México, 1941.

²⁵ Cfr. «Hora de España», núm. XXII.

²⁶ Cfr. «Hora de España», núm. XXII.

«Por un mundo desierto», que debido a la paronomasia puede tratarse de una mera errata; en el verso noveno en vez de «Por los que resbalé tan dulcemente» lo cambia «Por los que resbalé cuando era niño», y en el verso décimo séptimo, en vez de «Y crece en oleadas» lo cambia por «Y rueda en oleadas». Hay también tres poemas que jamás luego utilizó Pedro Garfias para sus libros. Su función se agotó con la publicación en las revistas. Así tenemos que «Arenga al Ejército Popular»²⁷, «Frío en las trincheras»²⁸ y «Pelemos, pelemos»²⁹, Garfias los olvidó para siempre.

También algunos de los poemas aparecidos en revistas mejicanas sufrieron variantes en los libros. Así en la revista «Universidad»³⁰ se publicaron los nueve poemas de la primera parte de *El ala del Sur* cambiando algunos títulos, como el tercero que en vez de «Amiga» lo titula «Mañana»; el poema cuarto que en vez de «Carretera» lo titula «Paseo»; el poema sexto que en vez de «Piropos» lo titula «Novia», y el poema séptimo que en vez de «Soledad» lo titula «Ciudad». Además en el poema «Nocturno» suprime los versos ocho y nueve que decían «Un hondo silencio / se extendía bajo mis pies como una alfombra». Y en el poema «Novia» añade, detrás del verso catorce, estos cuatro: «Tu voz es para mí como la música / de las estrellas para los oídos / embelesados de las sombras: / que la escucha toda la noche sin fatiga». En otro número de la revista «Universidad»³¹ Garfias introduce poemas que más tarde publicaría en *De soledad y otros pesares* con estas variantes: en el dedicado a «Rafael del Río», en el verso tres, en vez de «que los bosques, que los ríos», escribe al revés, «que los ríos, que los bosques». En el poema «A Antonio Mediz Bello», en el verso cinco en vez de «que al día en que le llega el hijo predilecto», escribe «que a la hora en que le llega el hijo predilecto». El poema titulado «Si hemos nacido juntos», lo trastoca completamente. Mientras en la revista «Universidad» dice:

*Si conmigo naciste ¿cómo nunca te vi?
Juntos hemos vivido. jamás te rehuí.
¡Ay este andar de espaldas por el mismo sendero!
Te busqué en el espejo. No me reconocí.*

En *De soledad y otros pesares* escribía:

*Si hemos nacido juntos ¿cómo nunca te vi?
Te miré en el espejo. No me reconocí.
¡Ay este andar de espaldas por el mismo sendero!
Juntos hemos vivido, nunca te rehuí.*

²⁷ Cfr. «Nuestro Ejército», núm. I, abril, 1938.

²⁸ Cfr. «Socorro Rojo», núm. XX, diciembre, 1937.

²⁹ Cfr. *Canciones españolas*, libro compuesto por los republicanos al acabar la guerra, según se traduce de su «Introducción». «Pelemos, pelemos» es la letra de una canción cuya música es de Carlos Palacios.

³⁰ Cfr. «Universidad», abril, 1945.

³¹ Cfr. *idem*, diciembre, 1951.